

Zeitschrift: Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales
Herausgeber: Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos
Band: - (2014)
Heft: 23

Rubrik: Acta de la Asamblea General Ordinaria

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos

Acta de la Asamblea General Ordinaria

Zúrich, viernes 23 de noviembre de 2012 (18:00-19:00)

El vicepresidente, Marco Kunz, da la bienvenida a los participantes de la Asamblea General Ordinaria 2012. Antes de comenzar con la misma, se propone la inclusión en el orden del día de un subapartado [5.b] para elegir a un nuevo controlador de cuentas. Se abre la sesión dejando constancia de la ausencia de aquellos socios que así lo han solicitado. Se disculpan por no poder asistir Harm den Boer, Gabriela Cordone, Rolf Eberenz, José Antonio Lara, Vania Maire, Julio Peñate, Beatrice Schmid y Mariela de la Torre.

1. Aprobación del Orden del día

La Asamblea aprueba por unanimidad el orden del día.

2. Aprobación del Acta de la Asamblea General de 2011

La Asamblea aprueba por unanimidad el Acta de la Asamblea General Ordinaria de 2011. Ewald Rüfli apunta una errata en la página 6 del Acta, señalando que donde debería decir «chf» se lee «euros». Jorge Ledo afirma que la enmienda pasa a incorporarse al texto y afirma, asimismo, haber hecho algunas correcciones sobre el mismo que serán añadidas a la versión definitiva.

3. Informe del Presidente

Marco Kunz, que en ausencia de Harm den Boer ejercerá las funciones que a éste competen en la Asamblea, pasa a leer el informe del Presidente:

Informaciones

La nueva Junta comenzó a ejercer sus funciones el día 1 de enero de 2012. Se mantuvieron contactos con los miembros de la antigua Junta para hacer la transición de la administración. Esto permitió mantener la continuidad — temas en curso, programas informáticos, trasvase de ficheros, etc.—. Agradecemos a la antigua Junta su colaboración y preciosa ayuda en el proceso. Se han trasladado a la Universidad de Basilea 30 archivadores que contienen toda la memoria documental de que dispone la SSEH. Dado el volumen que empiezan a cobrar los archivos, sería conveniente comenzar a plantear una reducción de la misma pasándola a formato digital.

Cambios en las Universidades

El 26 de mayo de 2011 tuvo lugar en el Romanisches Seminar de la Universidad de Zúrich una fiesta en la que, con profundo cariño y agradecimiento, se homenajeó al Prof. Dr. Martin Lienhard en ocasión de su jubilación. Desde el 1 de agosto de 2011 el Prof. Dr. Jens Ander-

mann es Titular de la Cátedra Ordinaria de Literatura Latinoamericana del Romanisches Seminar de la Universidad de Zúrich. El Dr. Abraham Madroñal se incorporó en 2012 como catedrático (*professeur ordinaire*) en Literatura española en la Universidad de Ginebra. En septiembre del mismo año fue nombrado Dr. Antonio Sánchez Jiménez como catedrático de literatura española en la Universidad de Neuchâtel.

En los días 25 y 26 de junio tuvo lugar el coloquio «Alimentación, gastronomía y textos hispánicos», organizado por el profesor Rolf Eberenz de la Universidad de Lausanne. En 28 de septiembre se celebró en la misma Universidad el coloquio en honor al profesor Eberenz «En pos de la palabra viva. Huellas de oralidad en textos antiguos» con motivo de su jubilación.

Actividades patrocinadas por la SSEH

La Academia, a través de la SSEH, ha contribuido a las siguientes actividades: el Coloquio *Viajeros y viajes en las literaturas hispánicas* (Jornadas Hispánicas de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos), 25-26 de noviembre de 2011 (organización: Hugo Ó. Bizzarri y Julio Peñate), el *Boletín Hispánico Helvético*, el volumen de Marc Bonhomme/Mariela de La Torre / André Horak (eds.) (2012), *Études pragmático-discursives sur l'euphémisme. Estudios pragmático-discursivos sobre el eufemismo*, Bern: Peter Lang; el Grand Séminaire de Neuchâtel 2012, dedicado a la obra de Andrés Neuman y dirigido por la Prof. Irene Andres-Suárez; la continuación de «Hispánica Helvética» y el Premio de la SSEH.

Otros hechos de importancia

En febrero de 2012 Harm den Boer y Jorge Ledo dieron a conocer su descubrimiento de una traducción desconocida hasta el momento del *Elogio de la locura* de Erasmo. Es el hallazgo de un manuscrito encontrado en la biblioteca de la sinagoga judeoportuguesa de Ámsterdam. La noticia tuvo amplio eco en la prensa nacional e internacional, y en este momento Ledo y Den Boer están ultimando la edición crítica del texto, que aparecerá en otoño del 2013.

Noticias relativas a la Academia de Ciencias Humanas y sociales

La reunión anual se llevó a cabo el 11 y 12 de mayo en Lucerna, presidida por el nuevo presidente Prof. Dr. Heinz Gutscher. Nuestra Sociedad estuvo representada por Harm den Boer. Se habló de la situación financiera de la Academia y cómo ésta repercute en las respectivas Sociedades. Pese a que se ha llevado un ajuste presupuestario de la Academia, la buena administración permite continuar con un presupuesto conveniente para ellas. El año pasado se decía: «estamos bien, pero vamos mal». El futuro inmediato no ha sido, afortunadamente, tan negro.

La Academia, a la vez que promueve y casi obliga a otra forma de subvención de actividades de sus miembros, las que presentan formas de colaboración, ha decidido utilizar el presupuesto para las solicitudes de 2013 como un «último acto de generosidad» para las subvenciones tradicionales. Es decir, que todas las solicitudes de 2013 han podi-

do ser subvencionadas, lo cual, dado el número de éstas, es una noticia muy positiva. Así se podrá llevar a cabo, aparte de las Jornadas de 2013 (*Pasado y presente de la pluralidad lingüística en España*, Profs. Sánchez Méndez y Sánchez Jiménez); *Góngora y Lope entre su tiempo y el nuestro* (U. Berna, Natalia Fernández Rodríguez y Bénédicte Vauthier; el Coloquio *Narcoficciones latinoamericanas* (U. Lausanne, Marco Kunz) y el Coloquio-Homenaje a *Severo Sarduy* (U. Berna, Catalina Quesada).

En lo que respecta a las futuras solicitudes, sin embargo, es importante cobrar conciencia del cambio fundamental de priorización que se ha dado en la Academia. Ésta quiere fomentar la colaboración dentro de las Humanidades, lo que implica que presupuestará más dinero para aquellas solicitudes que impliquen dos o más disciplinas frente a las tradicionales que, sin duda, pueden seguir presentándose, aunque con mucha menor posibilidad de recibir financiación que hasta el momento.

Varios departamentos de Hispanística han presentado ya sus propuestas para congresos o reuniones académicas en colaboración, esto es, como interdisciplinarias. Para propuestas de lingüística, de edición de textos, o de congresos centrados en períodos culturales, no ha de ser difícil buscar la colaboración con otras filologías.

Resumiendo, y en previsión de las nuevas solicitudes del 2014 (las que se presentarán en febrero de 2013), las solicitudes deben llevarse adelante por al menos dos instituciones dentro de la SAGW, debiendo declararse una de ellas responsable de la solicitud (se podrá ver en los formularios que tiene la Academia para las solicitudes).

Aunque estas nuevas subvenciones pueden ser una cierta garantía de futuro, no se debe olvidar que nuestra Sociedad promueve el estudio del hispanismo, y aunque no se considera como una isla dentro de las filologías, sí queda de manifiesto que sigue siendo importante y necesario representar y divulgar la disciplina. Hay temas que requieren un interés específico en la lengua o en la producción cultural hispánica. Su presidente piensa que como Sociedad debemos seguir defendiendo ese interés, pero con inteligencia: debemos presentar suficiente iniciativa, y suficiente voluntad de colaboración (si es que no la tenemos ya), a la vez que debemos ser muy conscientes del área que representamos.

Otro tema importante en la política de la Academia es la insistencia en la visibilidad de las actividades en las humanidades. La Academia insiste en la modernización de la información, apoyando las iniciativas de acceso digital: incluso se ofrece para asesorar y apoyar los proyectos de modernización de las páginas web de las sociedades de la SAGW.

La Academia quisiera presentar las humanidades como un conjunto ante la sociedad suiza. Se habla de páginas centrales de filologías. El presidente de nuestra Sociedad ha expresado alguna reserva al respecto, ya que en cuanto divulgación es necesario que el hispanismo se presente como tal y se comunique en lengua española: al presentarse desde un principio junto con otras disciplinas, cae en el riesgo de perder parte de su propia visibilidad y de su razón de ser—la coordinación dentro de una disciplina con un marcado carácter internacional. Es decir, nosotros no buscamos (sólo) una proyección en Suiza —cosa

que no hay que desatender, por otra parte—, sino que sobre todo queremos ocupar un lugar en el hispanismo internacional. A este respecto, creo que existe la necesidad de mayor discusión para la que habrá oportunidad en futuras reuniones de la Academia.

Se volvió a insistir en el 'Open Access', en enviar separatas de los trabajos en formato .pdf. Se seguirá con el proceso de digitalización de revistas. Nuestro *Boletín* ya está, otros como *Versans* y *Vox Romanica* están en proceso de digitalización.

Tras la lectura del texto, Marco Kunz da la cordial bienvenida a Antonio Sánchez Jiménez a la Sociedad. Victoria Béguelin añade que Mariela de Torre también coordinó el *Homenaje a Rolf Eberenz*. Hugo Óscar Bizzarri pregunta si ha cambiado el criterio de subir a Internet los dos últimos números del *Boletín Hispánico Helvético* (no es así) y se le comunica que serán actualizados tan pronto como sea posible. Yvette Sánchez pide colaboración de la SSEH con la Sociedad de Americanistas, a lo que Marco Kunz responde de manera afirmativa y asume como una buena idea que será discutida por la Junta. Yvette responde que ya hay un coloquio preparado en colaboración para el año que viene y que este tipo de actividades, además de su interés académico podrían atraer fondos, a lo que Marco Kunz responde de nuevo de manera afirmativa, dado que el fenómeno peninsular, tratado de manera aislada, tiene mayores dificultades de atraer público y de conseguir las subvenciones necesarias para llevarse a cabo.

Al hilo de la discusión y de lo expuesto en el informe del Presidente, Ewald Rüfli propone una posible división de la SSEH en dos secciones, una americana y otra europea, a lo que Hugo Óscar Bizzarri responde que el problema responde esencialmente a la voluntad de recortar gastos por parte de la Academia y que eso no puede, ni debe, fragmentar una Sociedad como la nuestra, de representación moderada.

5. Informe de la tesorería

Rubén Pereira sube al estrado y pasa a leer su informe como tesorero de la SSEH:

A finales de 2011, la SSEH cuenta con unos 267 socios activos, cifra que continúa disminuyendo desde 2009. En efecto, ese año, la Sociedad poseía más de 320 socios y ya en 2010 la cantidad había descendido a unos 290. Durante el año, se dieron de alta 14 socios y 16 se dieron de baja. 7 socios fueron dados de baja de manera automática por no tener noticias de ellos desde dos años o más.

Se ha tenido en cuenta la propuesta de Carlos Alvar del año anterior con respecto a la especificación de las subvenciones de la ASSH para una mejor lectura del balance de las cuentas. De este modo, todas las subvenciones otorgadas por la Academia figuran recogidas en las entradas. Además, en la medida de lo posible, he hecho corresponder cada subvención con su salida correspondiente.

Como se puede ver en el balance, las entradas y salidas corresponden a los movimientos habituales de nuestra cuenta. La mayoría de las actividades han sido subvencionadas por la Academia; la

Sociedad ha actuado como mediadora para pedirle el dinero a la ASSH. Lo único que se ha completado, como casi siempre, es el dinero que faltaba para abonar las facturas de los BHH. Así, se han añadido 1.961,34 francos para el BHH de 2010 y ya se ha pagado la factura del BHH de 2011, a saber 5.220,70 francos, sin haber recibido todavía la subvención correspondiente de la Academia. Por otra parte, la SSEH ha apoyado este año tres homenajes (R. Eberenz, J. Talens, B. Schmid) con 500 francos para cada uno. Por último, se han registrado 47 francos en ventas de BHH.

El supéravit de este año de 2.687,04 francos muestra una neta mejora en relación con los dos últimos años, donde se acusaba un déficit (2009: 12.188,52 francos; 2010: 2.064,28 francos). Tampoco conviene asustarse demasiado con estos datos, ya que las cifras varían sobre todo en función de los ingresos —a tiempo o con retraso— de la Academia. Por consiguiente, es posible que varias subvenciones de la ASSH sólo puedan contabilizarse un año más tarde debido a la fecha tardía de ciertas actividades; me refiero, por ejemplo, a las Jornadas Hispánicas y al Boletín Hispánico Helvético. De ser así, es normal que en esos casos se pueda llegar a un déficit, ya que la Sociedad adelanta el dinero.

Considerando las dos cuentas existentes (Cuenta postal y Crédit Suisse), el capital de la SSEH a finales de 2011 ascende a 35.103,67 francos. A título comparativo, el capital a finales de 2009 era de 34.480,91 francos; a finales de 2010 la cantidad a disposición era de 32.416,63 francos. Estos datos demuestran también que la situación comienza de nuevo a mejorar.

Para terminar, quiero agradecer las diversas ayudas del equipo de Friburgo para el envío de las cuotas así como el trabajo de los controladores de cuentas, a saber la profesora Yvette Sánchez de San Gallen y Manuel González de Lausanne. Deseo todo lo mejor a Ángel Berenguer, quien se encargará a partir de ahora de la labor de la tesorería de la SSEH, y aprovecho la ocasión para agradecer igualmente a todos los miembros de la Sociedad del apoyo y confianza que me otorgaron durante estos dos últimos años.

Tras la intervención, ninguno de los socios tiene nada que añadir. Acto seguido, pasa a solicitarse algún socio que quiera convertirse en nuevo controlador de cuentas de la tesorería, requerimiento al que responde Gabriela Cordone.

6. Informe de «Hispanica Helvetica»

Como ya se anunció, el profesor Antonio Lara no ha podido estar presente. Victoria Béguelin lee en su lugar el informe anual de la Colección:

Se anuncia la inminente aparición de dos números de «Hispanica Helvetica», el 23 y el 24.

— El número 23 se refiere a la edición de la tesis doctoral de nuestra asociada María Fernanda Nussbaum presentada en la Universidad de Ginebra y titulada *Claves del entorno ideológico del 'Poema de Alfonso XI'*.

— El número 24 agrupa la edición de tres investigaciones con el título *Estudios sobre el español coloquial en la Audiencia de Quito*, obra del profesor de la Universidad de Neuchâtel Juan Pedro Sánchez Méndez y de sus colaboradoras Elena Díez del Corral Areata y Natacha Reynaud Oudot.

Como es sabido, el compromiso de «Hispanica Helvetica» con la Academia y con la SSEH es editar cada año un número el cual se beneficia del subsidio anual que HH recibe de dichas entidades. Como estas ayudas son insuficientes para cubrir la totalidad de los gastos, el autor se compromete a cubrir el 20% del coste total de la edición.

Si hubiere solicitud de publicar un segundo número, los gastos de imprenta corren a cargo del autor. Es por lo que conviene que quien desee editar sus investigaciones en HH se anuncie lo antes posible y nuestro secretariado lo incorporará a la lista de demandantes.

Finalmente, el secretariado de la Academia nos pidió amablemente a mediados de este año que restringiéramos la tirada de ejemplares de 350 a 300 dado el pobre número de suscripciones y de ventas anuales entre nuestros socios, empezando por el poco interés que manifiesta por HH la mayoría de nuestro profesorado. Nuestra distribuidora Librerías Pórtico difunde HH por todo el mundo, pero HH interesa poco a los hispanistas de Suiza. Naturalmente, nuestro secretariado está a la espera de todo anuncio de suscripción. (Léase aquí la dirección electrónica)

El año próximo 2013 se publicará la tesis de doctorado de Christophe Herzog, que obtuvo el premio de la Facultad de letras de la Universidad de Lausana. Será el número 25 de HH, colección de publicaciones que nuestra SSEH fundó en 1981.

Tras la intervención de Victoria Béguelin, se pasa al turno de preguntas, donde no hay ninguna apreciación ulterior por parte de los socios.

7. Informe del boletín hispánico helvético

Marco Kunz toma la palabra para informar sobre la situación actual del Boletín:

En el segundo año desde la reorganización de la revista, el nuevo equipo de redacción del *Boletín Hispánico Helvético* ha logrado volver al ritmo de dos números al año (núm. 19, primavera de 2012, y núm. 20, otoño de 2012), tal y como se había propuesto el año anterior, con la intención de mantenerlo en 2013, pero sin descartar la posibilidad de preferir en el futuro publicar un solo volumen anual, ya que así los gastos se podrían reducir considerablemente (la encuadernación, la cubierta y el envío cuestan más de mil francos por número) y se facilitaría el trabajo de la redacción. Para los dos números de 2013 se ha decidido reducir la tirada a 150 ejemplares (antes 200) a fin de evitar un coste excesivo.

8. Informaciones de la secretaria

Toma la palabra Jorge Ledo para resumir las tareas realizadas por la Secretaría de la Sociedad. La presentación consiste en esencia en una enumeración de las actividades del año:

1. Reunión con la anterior Junta Directiva para el traspaso de poderes y de los archivos de la SSEH, como ya ha quedado expresado en la memoria del Presidente. Todos agradecemos profundamente la dedicación y la ayuda prolongada a lo largo del año de la anterior Junta, yo, especialmente a Dolores Phillipps-López.
2. Envío de los formularios de pago de la membresía de la Sociedad (263 cartas), junto a Ángel Berenguer y a dos asistentes del Seminar für Iberoromanistik: Dario Coviello y Hfida El Mouhib.
3. Recopilación, uniformización y edición de datos para las «Publicaciones de los socios» que se encuentran en el número 19 del Boletín Hispánico Helvético (17 páginas).
4. Recopilación, uniformización y edición de datos para el «Informe de Actividades» que se encuentra en el número 20 del Boletín Hispánico Helvético (24 páginas).
5. Difusión por correo electrónico de los anuncios (convocatorias de puestos, *call for papers*, coloquios, exposiciones, conferencias, promoción de libros, etc.). A lo largo de estos 11 meses se han remitido 63 anuncios, un número ligeramente inferior que el del año pasado (70) pero superior a los anteriores, lo que indica el aumento sostenido de actividades relacionadas con el Hispanismo en Suiza. Me gustaría apuntar que buena parte de los anuncios han tenido que ser redactados íntegramente por mí, ya que parece ser una práctica habitual enviar un documento .pdf y pedir que se transmita, me gustaría solicitar desde aquí que cuando uno de los socios quiera remitir un anuncio se tome igualmente el tiempo de redactarlo mínimamente.
6. Creación de la documentación, revisión y maquetación de las actas de la Asamblea General Ordinaria de 2011, junto con la convocatoria de la Asamblea General Ordinaria de este año y distribución de los materiales enviados por la Universidad de Zúrich para las Jornadas Hispánicas. En total, 263 dossiers de 40 páginas impresos y enviados. Quiero agradecer desde aquí a Hélène Marchand, secretaria del Seminar für Iberoromanistik, el haberse encargado de transportar los sobres a correos.
7. Mantenimiento y actualización de la página web de la SSEH dependiente de la Academia.
8. Prueba de concepto de una página web independiente a esta para distribuir anuncios, establecer un listado de los socios, crear un foro y distintas estrategias para estrechar y hacer más dinámica la colaboración entre los socios, confío en que el proyecto de dicha página web se lleve adelante de manera definitiva en los próximos meses. Asimismo se ha realizado una prueba de concepto del funcionamiento de anuncios y eventos difundidos por la Sociedad en distintas redes sociales.
9. Filtrado y distribución de correos electrónicos que no competen a

- la Secretaría pero que son recibidos por ella. Me refiero especialmente a los anuncios de altas y bajas en la Sociedad y a la solicitud de subvenciones de la Academia.
10. Mantenimiento al día de la base de datos de los miembros de la Sociedad.
 11. Incumbe al secretario la responsabilidad del Premio de la SSEH al mejor trabajo académico presentado en las Universidades suizas: desde la convocatoria hasta la eventual entrega, pasando por la lectura, coordinación y comunicación con los cuatro miembros del jurado, redacción del fallo y del certificado. Aprovecho la ocasión para agradecer el compromiso y el constante apoyo de quienes forman el actual jurado: Marta Álvarez (Univ. San Gallen), Manuel González (Univ. Lausana), Antonio Rivas Bonillo (Univ. de Neuchâtel) y Ewald Rüfli (de Berna). Marta Álvarez, Manuel González y Antonio Rivas dejarán de formar parte del jurado por incompatibilidad con sus actuales responsabilidades.
 12. La correspondencia entre los socios y la Secretaría asciende, a día de hoy, a 459 correos electrónicos.

9. Jornadas Hispánicas 2013 y siguientes

Informe de los organizadores de las Jornadas 2013

Se cede la palabra a los organizadores de las Jornadas 2013. Comienza Juan Sánchez Méndez exponiendo el tema de las Jornadas, que recibirán el título de «Pasado y presente de la pluralidad lingüística y literaria en España». Consistirán en el análisis de la situación lingüística de la España actual y de las diversas literaturas que la reflejan, entendidas como producto de una serie de avatares históricos que, en conjunto, constituyen el campo de la Filología Hispánica. La vocación de las Jornadas de este año es mantener intacto el espíritu filológico, quiere con esto decirse que se contemplarán tanto la lingüística como la literatura, tanto los enfoques sincrónicos como los diacrónicos. Antonio Sánchez Jiménez dedica unas palabras a exponer la parte concerniente a la literatura en estas Jornadas. Se facilitan los nombres de los conferenciantes plenarios: Ángel López García (U. Valencia), V. Beltrán (U. Roma, La Sapienza), A. Rossell (U. A. Barcelona), Joaquín Garrido Medina (U. Complutense) y Enric Bou (U. Venezia, Ca' Foscari).

Propuestas para las Jornadas 2014

Como no hay otras propuestas, Marco Kunz propone organizar las Jornadas Hispánicas 2014 en la Universidad de Lausana, sobre el tema «España y Marruecos», con la participación de escritoras españolas de origen marroquí y especialistas de ambos lados del Mediterráneo (menciona algunos nombres que quedan por confirmar), ofreciendo también al cuerpo intermedio suizo y extranjero la posibilidad de presentar ponencias relacionadas con el tema.

Se abre una serie de intervenciones. Juan Sánchez Méndez expone que, dado que en lo que se refiere a la organización de las Jornadas no hay una urgencia excesiva, puede esperarse a un poco más adelante

para decidir entre más opciones, a lo que Marco Kunz responde que él necesita saber la fecha ya si es su departamento el que finalmente lleve adelante las Jornadas para solicitar las subvenciones correspondientes. Yvette Sánchez pregunta que a quién correspondería el turno. Bénédicte Vauthier dice que tendría otra propuesta pero que para el 2014 Berna está saturada de actividades.

Se realiza una votación entre los asistentes. Votan únicamente 28 resultando elegida Lausana por veinticuatro votos a favor y cuatro abstenciones.

Tras la votación, Valeria Wagner pregunta cuáles son los cauces por los que circula la información sobre las Jornadas Hispánicas, porque ella no ha recibido nada al respecto. Marco responde que tradicionalmente la sede para las Jornadas estaba garantizada por un sistema de rotación estricto entre departamentos, pero que en su momento se tomó la decisión de cambiar este sistema por uno más abierto. Valeria pregunta entonces si cada socio estaría, hipotéticamente, en disposición de proponer unas Jornadas, a lo que Hugo Óscar Bizzarri responde de que no, explicando que el turno siempre existió de manera tácita y que su meta era mantener la variedad de enfoques sobre el hispanismo. Subraya, además, que aunque no sea competencia como tal de la Junta, que haya competencia suficiente entre distintas sedes debiera formar parte de sus preocupaciones. Cierra el ciclo de intervenciones Valeria Wagner preguntando con quién deben establecerse los contactos, dado que los puestos intermedios, que son fundamentalmente de Latinoamericana, no pueden decidir. La pregunta queda sin respuesta.

10. Nombramiento de un socio honorario

Marco Kunz indica que debe realizarse una propuesta del socio de honor y que la Junta directiva no ha recibido ninguna este año. Victoria Béguelin se opone al hecho de que el Socio honorario deba ser propuesto, dado que la práctica habitual es que aquel catedrático que se haya jubilado pase, de manera automática, a ser considerado socio de honor. Marco Kunz responde que en realidad cinco socios tienen que presentar la candidatura del socio honorario antes de que las Jornadas tengan lugar, de manera que el reconocimiento queda desierto.

11. Premio de la SSEH al mejor trabajo académico 2012

Jorge Ledo, como coordinador del comité encargado de conceder el Premio de la SSEH, pasa a leer el fallo del Jurado.

Zúrich, 23 de noviembre de 2012.

El jurado, constituido por Marta Álvarez, Manuel González, Antonio Rivas Bonillo, Ewald Rüfli y Jorge Ledo ha decidido, por mayoría relativa, otorgar «ex aequo» el premio de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos del 2012 a los trabajos Variación fonética en Málaga: un estudio comparativo entre el habla virtual y real basado en corpora de Nadine Chariatte y Reescritura del mito y de la historia del Caribe en las novelas Son vacas, somos puercos (1991) de C. Boullosa y Lobas de Mar (2003) de Z. Valdés. Ewald Rüfli ha querido que quede constancia en este fallo de su desacuerdo con el reparto del premio.

Al Jurado le gustaría destacar el esfuerzo del que ambos textos hacen

la Secretaría pero que son recibidos por ella. Me refiero especialmente a los anuncios de altas y bajas en la Sociedad y a la solicitud de subvenciones de la Academia.

10. Mantenimiento al día de la base de datos de los miembros de la Sociedad.
11. Incumbe al secretario la responsabilidad del Premio de la SSEH al mejor trabajo académico presentado en las Universidades suizas: desde la convocatoria hasta la eventual entrega, pasando por la lectura, coordinación y comunicación con los cuatro miembros del jurado, redacción del fallo y del certificado. Aprovecho la ocasión para agradecer el compromiso y el constante apoyo de quienes forman el actual jurado: Marta Álvarez (Univ. San Gallen), Manuel González (Univ. Lausana), Antonio Rivas Bonillo (Univ. de Neuchâtel) y Ewald Rüfli (de Berna). Marta Álvarez, Manuel González y Antonio Rivas dejarán de formar parte del jurado por incompatibilidad con sus actuales responsabilidades.
12. La correspondencia entre los socios y la Secretaría asciende, a día de hoy, a 459 correos electrónicos.

9. Jornadas Hispánicas 2013 y siguientes

Informe de los organizadores de las Jornadas 2013

Se cede la palabra a los organizadores de las Jornadas 2013. Comienza Juan Sánchez Méndez exponiendo el tema de las Jornadas, que recibirán el título de «Pasado y presente de la pluralidad lingüística y literaria en España». Consistirán en el análisis de la situación lingüística de la España actual y de las diversas literaturas que la reflejan, entendidas como producto de una serie de avatares históricos que, en conjunto, constituyen el campo de la Filología Hispánica. La vocación de las Jornadas de este año es mantener intacto el espíritu filológico, quiere con esto decirse que se contemplarán tanto la lingüística como la literatura, tanto los enfoques sincrónicos como los diacrónicos. Antonio Sánchez Jiménez dedica unas palabras a exponer la parte concerniente a la literatura en estas Jornadas. Se facilitan los nombres de los conferenciantes plenarios: Ángel López García (U. Valencia), V. Beltrán (U. Roma, La Sapienza), A. Rossell (U. A. Barcelona), Joaquín Garrido Medina (U. Complutense) y Enric Bou (U. Venezia, Ca' Foscari).

Propuestas para las Jornadas 2014

Como no hay otras propuestas, Marco Kunz propone organizar las Jornadas Hispánicas 2014 en la Universidad de Lausana, sobre el tema «España y Marruecos», con la participación de escritoras españolas de origen marroquí y especialistas de ambos lados del Mediterráneo (menciona algunos nombres que quedan por confirmar), ofreciendo también al cuerpo intermedio suizo y extranjero la posibilidad de presentar ponencias relacionadas con el tema.

Se abre una serie de intervenciones. Juan Sánchez Méndez expone que, dado que en lo que se refiere a la organización de las Jornadas no hay una urgencia excesiva, puede esperarse a un poco más adelante

para decidir entre más opciones, a lo que Marco Kunz responde que él necesita saber la fecha ya si es su departamento el que finalmente lleve adelante las Jornadas para solicitar las subvenciones correspondientes. Yvette Sánchez pregunta que a quién correspondería el turno. Bénédicte Vauthier dice que tendría otra propuesta pero que para el 2014 Berna está saturada de actividades.

Se realiza una votación entre los asistentes. Votan únicamente 28 resultando elegida Lausana por veinticuatro votos a favor y cuatro abstenciones.

Tras la votación, Valeria Wagner pregunta cuáles son los cauces por los que circula la información sobre las Jornadas Hispánicas, porque ella no ha recibido nada al respecto. Marco responde que tradicionalmente la sede para las Jornadas estaba garantizada por un sistema de rotación estricto entre departamentos, pero que en su momento se tomó la decisión de cambiar este sistema por uno más abierto. Valeria pregunta entonces si cada socio estaría, hipotéticamente, en disposición de proponer unas Jornadas, a lo que Hugo Óscar Bizzarri responde de que no, explicando que el turno siempre existió de manera tácita y que su meta era mantener la variedad de enfoques sobre el hispanismo. Subraya, además, que aunque no sea competencia como tal de la Junta, que haya competencia suficiente entre distintas sedes debiera formar parte de sus preocupaciones. Cierra el ciclo de intervenciones Valeria Wagner preguntando con quién deben establecerse los contactos, dado que los puestos intermedios, que son fundamentalmente de Latinoamericana, no pueden decidir. La pregunta queda sin respuesta.

10. Nombramiento de un socio honorario

Marco Kunz indica que debe realizarse una propuesta del socio de honor y que la Junta directiva no ha recibido ninguna este año. Victoria Béguelin se opone al hecho de que el Socio honorario deba ser propuesto, dado que la práctica habitual es que aquel catedrático que se haya jubilado pase, de manera automática, a ser considerado socio de honor. Marco Kunz responde que en realidad cinco socios tienen que presentar la candidatura del socio honorario antes de que las Jornadas tengan lugar, de manera que el reconocimiento queda desierto.

11. Premio de la SSEH al mejor trabajo académico 2012

Jorge Ledo, como coordinador del comité encargado de conceder el Premio de la SSEH, pasa a leer el fallo del Jurado.

Zúrich, 23 de noviembre de 2012.

El jurado, constituido por Marta Álvarez, Manuel González, Antonio Rivas Bonillo, Ewald Rüfli y Jorge Ledo ha decidido, por mayoría relativa, otorgar «ex aequo» el premio de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos del 2012 a los trabajos Variación fonética en Málaga: un estudio comparativo entre el habla virtual y real basado en corpora de Nadine Chariatte y Reescritura del mito y de la historia del Caribe en las novelas Son vacas, somos puercos (1991) de C. Boullosa y Lobas de Mar (2003) de Z. Valdés. Ewald Rüfli ha querido que quede constancia en este fallo de su desacuerdo con el reparto del premio.

Al Jurado le gustaría destacar el esfuerzo del que ambos textos hacen

gala al abordar de una manera novedosa sus respectivos campos de estudio y la ambición de ambas premiadas a la hora de tratar ya con marcos teóricos complejos, ya con tradiciones literarias no siempre bien estudiadas.

Nadine Chariatte ha realizado un importante trabajo de aplicación teórica de las últimas tendencias en lingüística variacional trazando los marcos de relación entre los corpus recabados en Málaga y a través de la «Comunicación mediada por el ordenador». En este sentido, debe destacarse tanto su capacidad para la aplicación rigurosa de la metodología escogida, como su facilidad para manejarse con cuestiones sociolíngüísticas, dialectales e ideolectales o las implicaciones teóricas y metodológicas derivadas del contraste entre oralidad y escritura. Al jurado le gustaría poner de relieve, asimismo, la redacción cuidada, precisa y rica del trabajo.

Cléa Marcuard, por su parte, ha redactado un trabajo que se convertirá en referencia posterior para analizar las obras de Zoé Valdés y Carmen Boullosa. Es pertinente destacar tanto su conocimiento del tema y su habilidad para escapar de las aproximaciones tópicas a la figura del pirata, como su profundo conocimiento de las dos autoras que toma en consideración. De igual manera cabe hacer referencia a su habilidad para, sin dejar de lado las exigencias de un trabajo académico, redactar un texto ameno, que se lee con agrado y con interés. Es decir, tiene la rara habilidad de transmitir la pasión con la que se aproxima a su objeto de estudio y hacerla contagiosa. Quizás el mejor halago que se pueda hacer a un Trabajo final de Máster.

Una versión resumida o extracto de cada ensayo se publicará en el Boletín Hispánico Helvético, ateniéndose a las normas que se especifican en el punto 9 de la convocatoria del Premio.

Queda a partir de ahora abierta la convocatoria del Premio de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos al mejor trabajo académico 2013.

Felicitamos a estas dos brillantes candidatas —Nadine Chariatte y Cléa Marcuard— por el merecido premio «ex aequo».

El Jurado.

Las dos premiadas suben al estrado para recibir el diploma acreditativo, el premio económico y un ramo de flores. Ambas pronuncian unas palabras en agradecimiento por el reconocimiento concedido por la SSEH a su trabajo.

12. Constitución de un nuevo jurado para el Premio de la SSEH

Jorge Ledo hace saber a los socios que, por diversas causas profesionales y personales, tres miembros del comité han solicitado ser relevados de su cargo. Estos tres miembros, a los que se agradece su saber hacer, su trabajo y su dedicación a esta importante tarea, son Marta Álvarez, Manuel González y Antonio Rivas Bonillo. Ewald Rüfli ha decidido seguir formando parte del jurado para al menos una siguiente edición.

Por cuestiones de tiempo, Jorge propone que, entre los asistentes, dejen constancia aquellos socios a los que les gustaría formar parte del jurado. En caso de ser el número menor, se propondrá por correo electrónico a todos los socios, de ser este mayor, se someterá a votación entre los asistentes.

Se presentan tres candidatas:

- Milagros Carrasco. Univ. Lausanne.
- Elena Díez del Corral. Univ. Neuchâtel.
- Sonia Gómez. Univ. Lausanne.

Se pregunta a los asistentes si existe alguna objeción por la que las candidatas no puedan formar parte del jurado del premio de la SSEH. Nadie se opone, de manera que pasan a incorporarse al jurado.

13. Varia

Dada la escasez de tiempo y la necesidad de dar por finalizada la sesión para poder cumplir con la programación del resto de actividades, Marco Kunz propone dar por terminada la Asamblea General Ordinaria de 2012. Bénédicte Vauthier pide un momento, no obstante, para agradecer públicamente la tarea de la nueva Junta directiva durante el año, gesto que la honra y que todos le agradecemos.

A las 19:15 se da por terminada la sesión.

Zúrich, a 23 de noviembre de 2012

El secretario, Jorge Ledo.

